

Mazedonische Volksmärchen

Herausgegeben und übersetzt
von Wolfgang Eschker



EUGEN DIEDERICHS VERLAG

7. Aufl. (1973)

INHALT

1. Das Spätzchen	5
2. Der Löwe stellt ein Heer zusammen	6
3. Der Kater, der Mönch und Hadschi wurde	7
4. Der Fischer, die Schlange, der Jagdhund, das Pferd und der Fuchs	11
5. Der Fuchs	17
6. Der Fuchs mit den hundert Listen und der Dachs mit den zwei Listen	21
7. Der Fuchs, der Hahn und der Wiedehopf	25
8. Der Fuchs, der Igel und der Maulwurf	30
9. Der Ziegenbock Haut-Halb-Ab, der Fuchs und die Hummel	32
10. Der Fuchs und der Wolf	36
11. Der Bär, der Wolf, der Fuchs und der Storch	37
12. Die Maus im Nußkorb	39
13. Der Löwe und die Maus	42
14. Die alte Feindschaft zwischen dem Hund und dem Hasen	43
15. Der Wolf und der Esel	46
16. Das Fleisch ist selbst ins Haus gekommen	49
17. Der Bär und die Ameisen	54
18. Der Mann, der auf einem Stein saß, und die Schlange	54
19. Die Schlange und das Grab	55
20. Der Wolf, der Fuchs und das Kamel	56
21. Wie der Teufel sich in einen Maulesel verwandelte	58
22. Das Mädchen und die zwölf Monate	62

23. Der starke Araber und der Zarensohn	65
24. Tentelina und die Wölfe	87
25. Der Vampir und das Mädchen	93
26. Die beiden Brüder oder Die Gerechtigkeit siegt	97
27. Der Zar und der Floh des Zaren	103
28. Petko, der Löffelmacher, sein Sohn mit dem Samovilenpferd und die Pest	106
29. Die Stiefmutter und die Stieftochter	122
30. Die Tiersprache	126
31. Die goldene Zlata	137
32. Der Teufel und sein Gehilfe	146
33. Das Aschenputtel Mara wird Zarin	152
34. Der Schatz des Königs Bogdan	155
35. Die Schicksalsfrauen	161
36. Die drei Brüder, von denen der jüngste ein Nichtsnutz war, und die Drachen	165
37. Der Zar, der Dunja Gjuzeli raubte, und wie sie ihn zu einem fünfundzwanzigjährigen Burschen machte	169
38. Das Mädchen, das zu einem Manne wurde	180
39. Der faule Glatzkopf und die Schlange	186
40. Der Mann mit dem Glück in der faulen Kirsche	197
41. Der Vater mit den drei Räubersöhnen	201
42. Der Lügenheld	211
43. Der Müller Kos und der schlaue Bursche	216
44. Die Frau mit den zwei Räubern und Lügnern	221
45. Zar Salomon und die drei Teufel	225
46. Die böse Frau, die den Teufel im Brunnen festhielt	227
47. Der listige Peter A. Wie der listige Peter hercingelegt wurde	231
48. Der listige Peter B. Die erste Rache des listigen Peter	233

49. Der listige Peter	
C. Die zweite Rache des listigen Peter	235
50. Der listige Peter und die Mariower geben einer Pappel zu trinken	237
51. Der listige Peter und die Mariower	238
52. Der listige Peter ist schlauer als Nassr Edin Hodscha	240
53. Der Pope als Ziegenbock	241
54. Die drei Lügner	242
55. Der betrunkene Pope, der in den Morast gefallen war	245
56. Die Belehrung eines Popen	247
57. Der Bauer und der Hodscha	247
58. Enthüllung	248
59. Der Mann, der angebrannte Speisen aß	248
60. Die geschwätzige Frau und die kluge Alte	251
61. Die Frau, die einen Kuchen ohne Mehl und Fett backen wollte	252
62. Der Hausesel	253
63. Von einem Burschen, der viel Brot aß	254
64. Die Frau ohne Hemd	256
65. Die Spur des weißen Pferdes	257
66. Die ehrlichen Räuber	257
67. Er sucht den Esel und reitet auf ihm	258
68. Trajko ohne Kopf	258
69. Der Arme, der tausend Eier nach Istanbul brachte, und wie ihm alle von den Zöllnern weggenommen wurden	259
Nachwort	263
Literaturhinweise	269
Anmerkungen	270
Typen- und Motivverzeichnis	277